

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 89

Artikel: La tchîvra ou curiâ
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243437>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La tchîvra ou curiâ

Ou Liti, to pri dou Bourgo,
Dèchu Ethavanin.
Li avi on dè hou monchtro
K'inradjivè lè dzin.

Galufravè prou dè tchivré
Parto i j'alintoa.
Mimamin di bithé tchire.
Dè né, in plyn midzoa.

A n'on curiâ (notaire) dou viyo comto Djan dè Grevîre, l'avan balyi le chorènom dè Teralè, pèchk'i betâvè totè ché patarafè, ti ché partsemin din na trintanna dè piti terin d'ouna grôcha kemôde. Din cha méjon tsamprithra d'Ethavanin, Teralè vouèrdâvè na tchivra : l'i falyi chon bon lathi po rèmontâ la chindâ d'ouna filyèta dè thin a chi j'an.

Din chi tin, delé dè l'ivuè, par d'amon d'Ethavanin, rôdâvè on crouy'èchpri, on pou monchtro ke l'avi prè le couâ pèlà, la titha carâye, lè jiè rodzo, le moua fêrà dè dou cro pouintu è rèbrekâ d'on grô là.

La tchivra ou curiâ irè na dzouna, galéja bedièta, lindzèta kemin na mothèlèta, ou pèlàdzo dè tsamo. L'avi di j'yè dà, na barbèta parère a ha d'on chudâ dou comto, di couâr nè cholidè è bin plyantâyè, di tsambè fènè, fête po grapilyi chu lè rotsè.

Avui chin, la bèka irè onco na tota châdze, ché léchivè ariâ chin budji, chin betâ le pi din le brotsè. Teralè irè contin è fiè dè cha béthèta ; l'i avi balyi a nom : Tsamèta.

Po la bouna chéjon, l'avê incotchi, tot-èchprè por li, on pechin bi câro dè prá, hliou avui dè la matère. L'è inke ke la léchivè outre le dzoa, dêri cha méjenèta d'Ethavanin. La tchivra l'avi bin l'è dè li ché plière è medjivè che n'ërba a plyn moa, chin la rèyi. La



pitita filyèta, Jebé, vignê chovin agnètâ la Tsamèta è li balyi a lètchi la chô è la courtse. Le curiâ alâvè achebin, du tin j'in tin, la trovâ è chè moujâvè intrè-li : T'inke ouna tchîvra ke d'è bin, ke chè plyé vèr no ! ».

Portan, on dzoa, tot-in chè frotin lè hlian i j'èthalè, i pô dè la ché, la bedièta gugâvè dè la pâ di frithè :

— Kemin to dî îthre alégro pê lé-hô ! Tyin pliéji dè core, dè choutâ, libra, pèrmi hou rotsètè ! L'è bon po lè vatsè, lè modzon, lè muton dè dzoure dinche din on hliou. Po na tchîvra, i fô lè calioutsè, lè bounè mouâchè è le boun'ê, to pri dè la yê !...

Du chi momin, l'êrba dou hliou terivè rin mé ; la tsèvrèta rujâvè, chon lathi câlâvè, i bèjalâvè tan, ke chin faji pidyi.

— Chèna, n'i-vo pâ oyu ? ke fâ la filyèta ou curiâ k'arouvâvè djuchtamin. La Tsamèta débredè pâ dè fére bê, bê, bê ! du le gran matin ?

— Tiè pou-the avê, ha croyèta, tiè pou-the avê ? Alin vèrè.

Te lè ché ti dou a crèpeton dèvan la tchîvra :

— Tiè li a-the, pitita galéja, tiè a-the ?

Adon, la bèka dè rèbrekâ din le bon patê dè cha cotse :

— Li a ke m'innouyo cholèta pê chiâtre, i vu alâ pèr lé d'amon.

— O ! è mè, adon, ke fâ la pitita Jebé.

— Kemin ! te vou no tyithâ ? rèprin Teralè.

— Vouê, moncheu le curiâ.

— N'â-the pâ prou êrba din chi hliou ?

— Ma, bin chur, moncheu le curiâ.

— Le hliou l'è pout'îthre pâ prou gran ; i pu l'èthindre dè la pâ dè l'adze d'amon. Dinche, te pori agothâ lè foliè di bochon dè càdra, dè chòdze, dè grâta-cu...

— L'è pâ la pèna, moncheu le curiâ.

— Adon, tiè tè fô-the, tiè vou-tho ?

— I vu m'indalâ dè la pâ dou Bourgo, moncheu le curiâ.

— E le monchtro ? ke di la filyèta tot-èpouiria.

— Bin vouê, malirâja ! Te châ pâ ke li a chi mètyin monchtro ke coua din lè j'intôsênâdzo ! Tiè fari-ho kan ch'amènèrè ?

— Li balièri di fiè cou dè couârnè, moncheu le curiâ.

— Elâ ! Le pou diâblio chè fo pâ mô dè tè couârnè ! I l'a medji di tchîvrè ôtramin gròchè, yôtè è mètyintè tiè tè... Chè dèfindan tota la né, è pu, a la pouinte dou dzoa, iran galufrâyè pè chti boriô... Tiè moujè-ho dè chin ?

— Rin, rin, moncheu le curiâ, lèchidè-mè alâ din la montagne.

— Jorche-Mariâ ! T'inke n'in oncor'ena ke le pou monchtro va dèvorâ ! Chin n'arouvèrè pâ. M'in vé dza t'imparâ contre chi mâlà. I vu, to tsô, tè cotâ din l'èthrâbliu, por a dè bon.

Le curiâ impugnè cha tchivra, la pouârtè din ouna bouèta bouârna, cotè bin adrê dou chèpon, on dèchu, on dèjo.

A pèna dedin, la Tsamèta vè ouna dyintsèta ouvèrta, chè drèthè, è choûtè fro ; te la ché lêvi a gran chô.

Le curiâ è cha filyèta vignan to djuchto dè lou j'achètâ a l'othò !

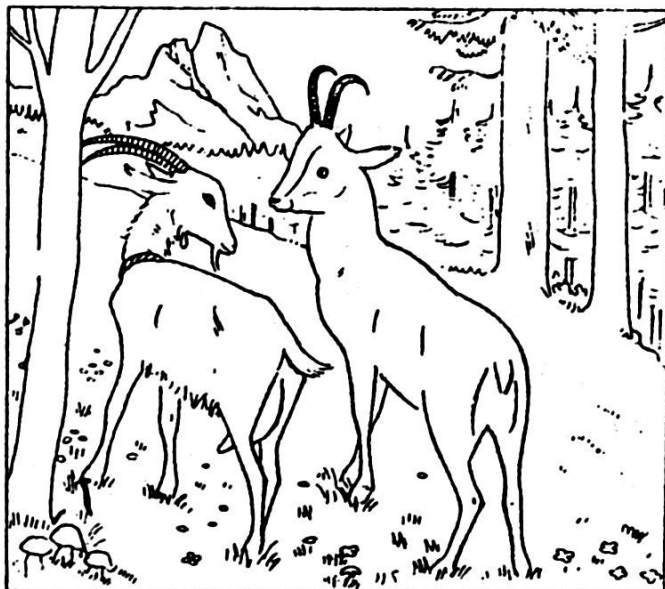
La tchivra li è lé-hô, din la montagne. You ! Le mondo li fâ fitha. Lè chapalè l'an djémè rin yu d'ache galé. Lou grôchè fiâlè chè hlyenon to bâ po l'agnètâ avui lou viyo dé. Lè hliâ chènou totè lou colâ è ti lou chounabon chu chon tsemin. Lè j'ojalè chublion din lè dzorètè ; lè penèvâ, lè pevôlè è lè j'â la chouèvon in bordenin, dzoyâ !

Moujâdè-vê, la Tsamèta li è bènirâja ! Rin po li gravâ dè choutè è dzêrutâ a cha dyija. E pu, hou j'êrbè, chon-the bounè ! Lè grantè fènachè, lè boton-d'ouâ, lè fènè hliotsètè bleuvè, lè bliantsètè è tot'on tsiron dè hliâ chêrvâdzè ou go dè rëbalye-min-mé !

La bedièta, a mityi rëvonda, chè vuîtè din l'êrba è roubatè din la dzâ, chu lè j'aliè dè dé è lè pevo... Te la ché rè hô ke grapiliè chu di rotsachon ; dri apri, dzubyin avô on tiêrdzo, te la ché ou fon d'on grâbo, dècouthè ouna bochenâ ; i rëmонтè, rèdèchin ; on la travè pèrto, on derê ke li a tot-on tropi dè cabrè pèr'inke.

I travêchè di rialè ; l'ivouè ke choutè pèr dèchu lè pèrè chè fâ on plièji dè la tsanhliâ tan ke pâ. Adon, i ch'in va, tota brèta, chè chètchi chu di lâpiè ou chèlà.

Ora, to hô chu na rotse, a la ruva d'on dèrupito, i guignè dri bâ, apèchè la méjenèta ou curiâ, avu chon hliou ! Chè betè a rëcalâlâ dè to chon cà :



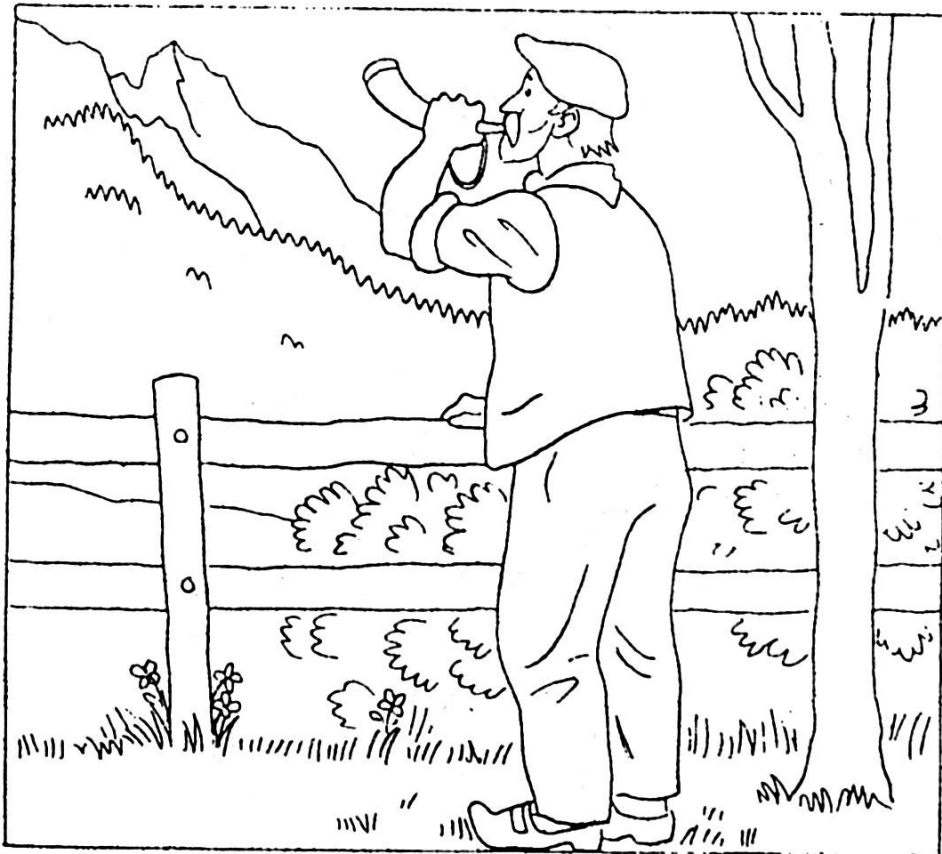
— Kemin to chin l'è piti, piti ! N'in rèvigno pâ ; i l'é pu tigni lé dedin, mè ?

In chè rèdrèthin, i vè, dèvan li, on gran è bi payijâdzo :

— Diu, ke le mondo l'è grô ! E mè, ke mè tràvo dri ou déchu to chin !

On cou la vèprâ, in corchin chév'è léva, i chè trovâye ou mitin de na tropa dè tsamo ke patherâvan pa le Liti. Galéja co to, novala por là, li an léchi lè mèliou plièthè, lè j'èrbè lè plye fènè. Nothrè moncheu, lè boke, chè chon mothrâ fèrmo grahià. On contè mima-min — chin dî pâ chè chavê ! — k'on dzouno tsamo, ou pèlâdzo a pou pri nê, li a j'ou la tsanthe dè plière a la bedièta. Lè dou dzounè chè chon pèrdu omintè oun'ara din lè vèrochi ! Che vo voli chavê chin ke chè chon contâ, alâdè le dèmandâ ou riô ke barjakè tot'èvi a touâ è a travê le pèru...

To d'on cou, le chi di frithè chè rafrètè. Lè montagnè chè fan violètè, bleuvè, pu grijè. L'è le choa d'la né.





Joyeuses Pâques à tous nos amis !